



“甄嬛”开口讲英语 情节内容遭“阉割”

国产电视剧走出国门虽好影响力有限

近日,导演郑晓龙在接受媒体采访时透露,英文版《甄嬛传》将在不久后正式亮相美国荧屏。据他介绍,一家美国公司有意将《甄嬛传》剪辑成6集的电视电影,在美国的主流电视台播出。虽然合约目前仍在草拟阶段,但这一消息似乎让长期“闭门造车”的国产电视剧扬眉吐气了一把。

文化娱乐现象 述评

“小主”远渡重洋

据郑晓龙介绍,这家美国公司准备将《甄嬛传》重新剪辑,并补拍一些镜头,还会进行配音等后期加工。至于引进的缘由,郑晓龙说,美国公司认为《甄嬛传》在英语市场上也会有观众。而他本人认为,《甄嬛传》之所以受欢迎,是因为传达的核心价值是正确的。据了解,此前,《甄嬛传》已在美国的华人电视台播出,但并非英文版,仅限于华人收看。此次剪辑过的英文版电视电影《甄嬛传》将在美国主流电视台播出,“这才代表我们真正走出去了”,郑晓龙显得志得意满,不过他同时指出,由于不了解欧美人看剧的习惯和节奏,中方不会参与剪辑过程。

李敏镐：走红荧屏很艰辛

韩国80后男演员李敏镐以韩剧《花样美男》的具俊表、《城市猎人》的李润成等角色被观众所熟悉,这个拥有阳光笑容和模特完美身材的明星,近日来华在《星尚大典》上受到影迷一路追捧,显出了这个“长腿万人迷”的极高人气。今天22时,他将亮相星尚频道《对话优雅》节目。

说起韩剧,李敏镐透露自己为了拍戏很艰辛,也吃了不少苦。在大热荧屏的韩剧《城市猎人》中,有场戏,需要他打碎玻璃去救女主角。不料这竟然是块防爆玻璃,但为了拍摄,工作人员只好用炸弹炸开玻璃,由此被炸开的玻璃碎屑扎进了他的腿里。虽然很疼,但他苦苦忍着,坚持把戏拍完才去医院。

李敏镐虽然不会说中文,但他坦言,自己非常喜欢中国文化,以后会常来中国,他尤其喜欢吃北京烤鸭和中国火锅,他希望自己能学做中国火锅,给爸爸妈妈品尝这样的美食。聊起春节,李敏镐说,韩国很多习俗都与中国相似。他还特别怀念小时候看大人放鞭炮时的欢乐。由于忙于演艺工作,节日里常常不能陪伴家人,今年春节他一定要陪在家人身边,一起欢度佳节。

本报记者 俞亮鑫

百视通“牵手”派拉蒙

本报讯(记者 俞亮鑫)记者昨天获悉,继牵手迪士尼、华纳兄弟等国际著名电影制作商后,百视通又与好莱坞影视巨鳄派拉蒙影业公司正式签约,展开版权合作,包括斩获了奥斯卡5项大奖的《雨果》在内的一批大片将登陆百视通IPTV及互联网电视。

出口前路漫漫

《甄嬛传》面对的文化差异和语言困境,并不只属于它。国产电视剧在海外观众眼里大约还是难以逃脱“皇帝”“后宫”“辫子”“功夫”等标签,欧美观众选择追看这些故事,也多出于对异族的猎奇心理。据不完全统计,中国历代帝王的宫廷故事及李小龙等功夫打斗题材,始终占据了我国出口电视剧的八成以上份额,而且这样的出口主要集中于华语圈内。哪怕是以英语发音的四大名著,和新鲜滚烫的《甄嬛传》,剥去外衣,讲述的还是中国古代的权谋之术。

内容局限之余,大多国产剧到了欧美还会遭到“阉割”:张纪中版《笑傲江湖》在国内播出时40集,到了欧洲被剪成100来分钟的电视电影,最近几年一直在海外“啦啦啦啦”创收的高希希版《三国》在欧美播出时也并非

周杰伦演唱会广告电影一样不拉 “希望70岁还能唱《双截棍》”

5月17日,周杰伦“摩天伦”巡演将在上海起航,目前这一巡演已确认的场次有26场,上海首场门票目前一张不剩,5月18日第二场也已经订出了约四分之三。

周杰伦出道12年,第十二张专辑于2012年的12月12日正式推出,而新专辑的名称又被叫做《十二新作》。周杰伦自出道以来,据统计累计销售数字高达2400万张,在唱片工业夕阳西下的背景下,其销量在同期歌手中无人能及。

对于音乐道路,周董表示若无意外希望唱到六七十岁,虽然到时不一定能跳,但一定还能继续唱,“希望七十岁还可以唱《双截棍》,一定很酷。我保持年轻的状态都是为了歌迷。喜欢了我十多年的他们很多都有了孩子,我不希望孩子说妈妈的偶像怎么是个叔叔,应该是周杰伦哥哥。”周杰伦开玩笑道。在《十二新作》的创作过程中,周杰伦坚持健身,做有氧运动,整整瘦了8公斤,还练出了令他引以为豪的八块结实腹肌,也希望借此向年轻人传递一种正面的力量,传递一种毅力。

除了演唱会,周杰伦电影、广告一样都没落下,日前,他在上海为某品牌拍摄广告。有趣的是,他在拍摄过程中还像小孩子一样,喜欢上了点天灯的游戏。按照故事设置,本来他只需要点亮一盏天灯,但兴奋的他点着一根火柴之后,就接连把附近的几盏天灯全部点亮,然后还面对镜头表现出胜利的手势,相当满足。

由于拍摄场景选择在天台上,与周杰伦的全新电影《天台》不谋而合。为此他也十分应景地带来了《天台》中的两位演员前来助阵。继《不能说的秘密》后,周杰伦再执导演筒,今年的作品《天台》将与大家见面,他希望未来可以拿到“最佳导演奖”。“只要是我想下决心涉及的领域,我都力求做到最好,这就是真实的我,要求完美的真我。”

本报记者 夏琦



本报北京今日电(驻京见习记者 陶禹舟)“星二代”出道并不是新鲜话题,但在电视剧《传承》中共汇集5位“星二代”主演的阵容倒是少见,他们分别是杨立新之子杨钧、吕丽萍之子张博宇、宋佳之女张楚楚、巍子的儿子子羲以及申军谊的女儿申奥,而他们各自的明星父母也在剧中甘当“绿叶”,为子女的星路保驾护航。

该剧讲述了五位留学生毕业归国,因不同的家世背景和个性在各自的创业道路上打拼。在孩子们为事业和爱情奋斗的过程中,父母以他们的方式传递着人生经验和精神财富。

在昨日的发布会上,吕丽萍对于这次能与儿子张博宇一同拍戏相当期待,“我演了三十多年戏,第一次自己的儿子演儿子。虽然我很支持他走表演道路,但同时也很担心。”

宋佳与女儿张楚楚在剧中也是母女身份,而在现实生活中,她说:“对于女儿在重大人生抉择方面的大问题把关还是非常严的,比如女儿对于职业的选择。”从小学习优秀的张楚楚在美国知名大学学习设计,却突然有一天要回国学表演,并在三个月学好文化课考上学导演系。同样是上戏毕业的宋佳与女儿当起了“校友”,也是别样的一种“传承”。

相较于宋佳对女儿的严管,申军谊称跟女儿申奥更像“哥们儿”。“我本身在生活中就是自由散漫的,所以也绝对不会去干涉女儿的选择,只要不犯法的事儿都成。”而他因自身经验也总结了一句话,“父母永远指导不了孩子。”

主演全是「星二代」 电视剧《传承》名符其实

F4 确认大年初一 重聚江苏卫视春晚

本报讯(记者 孙佳音)继赵本山加盟江苏卫视春晚的消息爆出之后,江苏卫视昨日晒出四张分别与F4成员签署的演出确认函,掷地有声地宣布F4将加盟2013年江苏卫视春晚。今年大年初一,全亚洲的观众将在江苏卫视春晚舞台上看到F4四人重聚首,而最大的悬念——四人的具体表演形式正在商讨中,言承旭、周渝民、朱孝天、吴建豪四位成员正在秘密备战中,以最佳状态迎战江苏卫视春晚。

据悉为了促成此次重组,早在一年半前江苏卫视就开始与F4和其经纪公司进行沟通对接,江苏卫视总编室副主任刘原告诉记者:“我们曾2次专程飞到台湾,与他们四位分别沟通此事。相信是我们的诚意打动了他们,因为四位路线不同、档期不同的当红艺人,想要在年末关口重新聚首,在同一个地点,唱同一首歌,这在电视圈、娱乐圈里来说,是公认的超高难度。”对于早前台湾媒体爆出F4以天价重聚,刘原表示很夸张:“这与真实的价格出入很大,不可能以这样的价格去请艺人,这件事情重的是人情和诚意,不是出场价能打动的。”

《快乐到家》票房过亿

本报讯(驻京见习记者 陶禹舟)贺岁片《快乐大本营之快乐到家》上映十天票房突破亿元大关,但高票房并未为影片带来好的口碑。面临争议,导演傅华阳昨日说:“我们需要真正的大众点评。让一个吃西餐的人去说川菜不好吃,这很不公平!我们需要真正的受众人群来评价,需要一个大众点评平台。现在微博评论大概有10万条,差评只是二十分之一、十分之一。”